

Зенкова Мария Андреевна

Школа исторических наук, Факультет гуманитарных наук, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Аспирантура, 2 год

Новые идеалы выдающегося человека в средневековом исландском обществе (к рассуждению о Семи свободных искусствах в древнеисландской «Саге о Клименте»)

Скандинавские саги о святых, являющиеся переводами латинских агиографических сочинений, зачастую сильно отличаются от своих оригиналов по стилю изложения, а иногда – и по содержанию. Они отражают уникальные черты скандинавского мировоззрения и актуальные культурные тенденции, но в то же время остаются религиозными произведениями, служащими распространению и укреплению христианских ценностей. В докладе мы стремимся проанализировать авторские дополнения в «Саге о Клименте» (1220-е гг.) – древнеисландском переводе латинских агиографических произведений о епископе Клименте Римском («Воспоминания» и «Страсти Св. Климента», оба ок. IV в.). Как нам представляется, составитель саги, обращаясь к своей аудитории (в основном – клирикам и обучающимся), стремится объяснить некоторые христианские догмы и представляет образ идеального епископа и христианина. Так, при переводе эпизода о философском диспуте между юным Климентом и его отцом Фаустинианом из «Воспоминаний» древнеисландский составитель существенно меняет причину, структуру спора и способ его разрешения. В саге мы видим состязание в Семи свободных искусствах, каждое из которых имеет свое латинское название, разъяснение содержания и древнеисландский синоним. Примечательно, что они обозначены хорошо знакомым скандинавской аудитории словом *íþrótt* (навыки, искусства, достижения), за которыми закреплена определенная социально-культурная коннотация – это физические или интеллектуальные навыки, как правило, маркирующие выдающегося и достойного человека. Замена обычного, «скандинавского», содержания *íþrótt* на латинские Семь свободных искусств можно интерпретировать как попытку привнести новые идеалы для достойного человека, который ориентирован на латинскую ученость, а не народную культуру. Это подтверждается тем фактом, что с XII в. в Скандинавии активно развивались церковные и учебные центры, где обучение строилось по латинской системе, наследуя циклы тривиум и квадриум, которые заключаются в последовательном овладении семи свободными искусствами.